

Feller

N° 1/2017

Actualité

4

«The Edge» à Amsterdam –
une vision du futur devenue réalité

16

«Dä mit de Chüeh»
mise sur la fonte

24

EDIZIOdue en point d'orgue:
Hôtel des Patients à Lausanne

Feller

by Schneider Electric



L'immobilisme n'est pas une option.

On perçoit de moins en moins la voix des critiques qui remettent en question les processus d'innovation en progression et le regard systématique vers le futur. Car justement, qui revendique le sens des responsabilités envers l'environnement et une utilisation mesurée des ressources est bien inspiré de regarder vers l'avant et de conserver son élan novateur.

L'efficacité énergétique en est un bon exemple. Nous savons qu'aujourd'hui, près de 80% du potentiel d'économie d'énergie restent inexploités, selon l'application. Alors que des améliorations substantielles pourraient être obtenues par l'automatisation intelligente du bâtiment et une numérisation systématique. Un exemple frappant est «The Edge» à Amsterdam qui est actuellement l'immeuble le plus efficace au monde sur le plan énergétique. Avec des solutions de gestion de l'énergie de Schneider Electric, il pose de nouvelles références en termes de durabilité, productivité et confort dans une atmosphère où il fait bon vivre et travailler.

Le confort est aussi inscrit en toute première ligne à l'Hôtel des Patients à Lausanne. KNX, la solution intelligente de Feller offre aux familles de patients du CHUV de Lausanne, aux patients eux-mêmes et aux touristes de passage une utilisation optimale de l'ensemble de la technologie du bâtiment. Et ce, à des coûts d'entretien réduits pour l'exploitant.

Il ne s'agit là que de deux exemples, mais ils montrent bien les multiples avantages des technologies axées sur le futur de Schneider Electric et de Feller en termes d'efficacité énergétique et de confort. La numérisation est donc bien en marche et nous sommes heureux de vivre avec vous ce passionnant voyage dans le futur. Car une chose est certaine: l'immobilisme n'est pas une option. Le futur n'appartiendra qu'à celui qui accepte les défis d'aujourd'hui.

Sur ces mots, je vous souhaite une lecture pleine d'inspiration.

Très cordialement

Cello Duff

*Directeur Marketing Communications/
Customer Experience Management, Feller SA*

«The Edge» à Amsterdam – l'efficacité énergétique à prendre en exemple	4
Entretien avec Raúl Bonadé sur l'impact de la numérisation	9
Les points forts de la Conférence Smart Home à Baden	10
Feller EASYNET dépasse les attentes allègrement	12
Nouveau: potentiomètre de puissance Tunable White DALI	14
Marc A. Trauffer «Dä mit de Chüeh» mise sur les traditions	16
Fischli Elektro AG ou la croissance par la formation	22
Confort pur: Hôtel des Patients à Lausanne	24
Les questions des maîtres d'ouvrage et des architectes résumées à l'essentiel	29
«SmartHomeMobile» en visite à l'école	30
Une astuce judicieuse pour installer un éclairage avec variateur sans défaillance	32
Regard sur ineltec 2017: Feller est présent	33
Concours en ligne: un iPad à gagner	34

«The Edge» – une vision de l'efficacité énergétique devenue réalité.

Voilà longtemps que le train du numérique a pris le départ. Schneider Electric montre avec «The Edge» où le périple nous conduit. Des résultats exceptionnels en efficacité énergétique sont obtenus grâce à une numérisation systématique.

*Photo Ronald Tilleman (pour OVG Real Estate & PLP Architecture)
Raimond Wouda (Atrium, p. 6)*

Peu de sujets ne sont actuellement aussi brûlants que la numérisation, dans le monde, en Europe et en Suisse également. IoT, Industrie 4.0 et BIM sont à la une. 4.0 fait entrevoir de nouvelles opportunités, mais recèle aussi de nouveaux dangers. Feller et Schneider Electric investissent dans les ressources et le savoir-faire afin de rester en prise avec notre temps et d'offrir à leurs clients des équipements d'installation électrique actuels et de gestion des bâtiments modernes.

Les trois grandes tendances majeures que sont l'urbanisation, la numérisation et l'industrialisation conduisent à une croissance drastique des besoins en énergie. En 2050, plus de 2,5 milliards de personnes dans le monde vivront dans des villes¹; d'ici à 2020², la numérisation entraînera dans son sillon 50 milliards de produits interconnectés et jusqu'en 2050, la consommation énergétique augmentera de 50% du fait de l'industrialisation³. Face à cela, 1,3 milliard d'êtres humains n'ont pas accès à l'heure actuelle à l'électricité.



«The Edge». La technologie astucieuse et d'expertise de Schneider Electric a assuré à ce projet exceptionnel un taux de durabilité de 98,36% (BREEAM-NL). L'immeuble produit par ailleurs plus d'énergie qu'il ne consomme.



Une vidéo qui montre pourquoi «The edge» est appelé l'«immeuble le plus durable au monde».



Une atmosphère de bien-être au plus haut niveau. Possible grâce à la technique du bâtiment intelligente de Schneider Electric.

Même dans le secteur suisse de la construction, de plus en plus de nouvelles consignes en matière de surveillance voient le jour. C'est le cas actuellement chez Minergie et dans les MoPEC (prescriptions énergétiques des cantons). Ce contexte représente à la fois une véritable opportunité et un devoir pour l'ensemble des sociétés du secteur de la construction, de l'automatisation du bâtiment, de la domotique et de l'électricité en Suisse.

Preuve apportée de ce qui peut se faire

«The Edge» de Deloitte à Amsterdam, le bâtiment le plus efficace du monde sur le plan énergétique constitue actuellement un projet véritablement fantastique. Schneider Electric y démontre d'une manière impressionnante que la numérisation de l'automatisation du bâtiment, notamment l'IoT (l'Internet des objets), permet d'exploiter un énorme potentiel d'efficacité énergétique. Ceci s'obtient par une automatisation des locaux et des bâtiments mis en réseau, interagissant avec une solution de gestion du bâtiment intégrant des infrastructures informatiques, laquelle est en mesure d'offrir une valeur ajoutée très nette à l'écosystème que forme cet immeuble: non seulement en termes d'efficacité énergétique, mais aussi de transparence des flux d'énergie et de bien-être pour les collaborateurs de Deloitte eux-mêmes.

Les défis de Feller pour les 40 prochaines années

L'association économique swisscleantech et son président Matthias Bölke (CEO Schneider Electric Suisse SA et Feller SA) dépeignent, sur la base des chiffres cités, la formule suivante simple et fort impressionnante: si nous escomptons en 2050 une consommation énergétique multipliée par 1,5 comparé à 2009 et tenons compte de l'impératif politique de réduire de moitié les émissions de CO₂, l'efficacité énergétique doit être multipliée par 3. On pourrait débattre sur l'exactitude de ce facteur, mais il ne joue même pas un rôle déterminant. Une chose est sûre, l'augmentation de l'efficacité est inéluctable – les spécialistes sont d'accord sur ce point. Des études⁴ ont révélé que le potentiel d'efficacité énergétique inexploité est énorme: 58% dans l'industrie, 79% dans les infrastructures et même 82% dans les bâtiments (cf. graphique), le domaine d'activité le plus grand de Feller. Selon l'état actuel de la technique, une numérisation globale axée sur l'efficacité énergétique permettrait d'exploiter ce potentiel. Les principaux éléments sont une automatisation intelligente et interconnectée du bâtiment et un processus d'analyse qui évalue les flux énergétiques enregistrés afin d'optimiser le contrôle et l'exploitation du bâtiment.

A chacun sa chance

«The Edge» est une vision devenue réalité. Cependant, la numérisation a aussi un rôle à jouer dans les petits projets où chacun d'entre nous peut contribuer à sa mesure. Par exemple dans la préparation au numérique de l'habitat: chaque pièce doit être équipée d'une prise numérique ou tout au moins, y être préparée. Ceci peut se réaliser avec le réseau domestique EASYNET de Feller, qui peut au besoin être complété au moyen de câbles coaxiaux ou de solutions FTTH et FiTH techniquement raffinées et axées sur le futur provenant également de Feller. La solution numérique de la commande de l'éclairage et des stores dans les habitations porte un nom: zeptrion. Son complément, zeptrionAIR, permet une commande intégrée à l'infrastructure locale de ré-

Sources:

¹ Nations unies, DAES

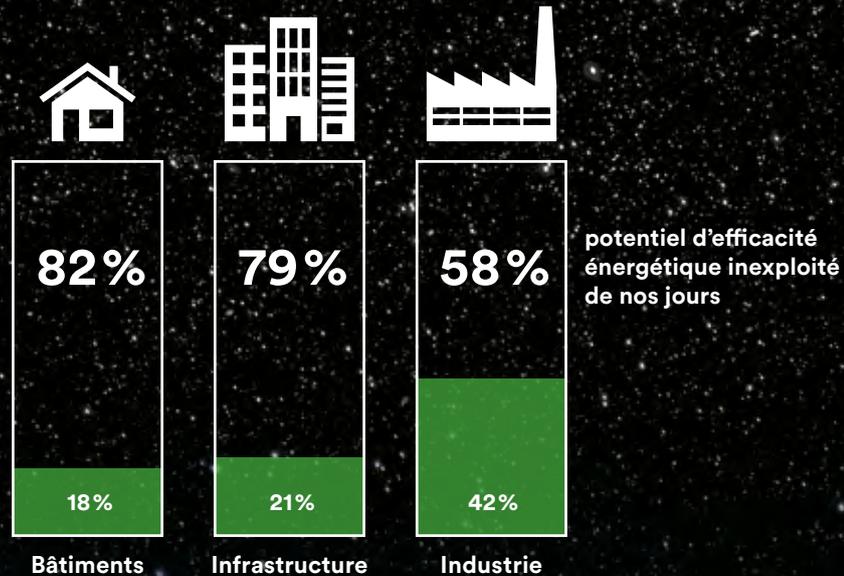
² Cisco (IoT, Internet of Things, Internet des objets)

³ AIE (Agence internationale de l'énergie)

⁴ World Energy Outlook 2012, OCDE/AIE et analyses internes de Schneider Electric

Un potentiel immense pour l'efficacité énergétique.

Le plus grand domaine d'activité de Feller se situe dans le bâtiment. Là où se trouve le plus grand potentiel d'efficacité énergétique qui promet une croissance vigoureuse.





L'imposant bâtiment offre tout pour le confort des espaces de travail au sein d'une architecture exceptionnelle.

La branche doit faire un pas

La numérisation, que signifie-t-elle pour l'installateur, le concepteur, le promoteur ou l'architecte? De très bonnes solutions techniques existent en grand nombre. Une efficacité plus importante est réalisable. A la branche de saisir désormais la balle et de démontrer sa volonté d'innovation, sa disponibilité envers plus de formation et la mise en œuvre du potentiel des jeunes professionnels. Il appartient aux acteurs du secteur de composer sérieusement avec des produits actuels, nouveaux et numériques. Pour cela, il faut courage et ténacité. Avec son centre de formation et son programme de formation étendue, Feller offre tout ce qui est nécessaire pour être prêt à relever ce défi. C'est indéniable: il n'y a pas d'alternative à la numérisation. Le train s'est mis en route. Pour sûr, ça vaut la peine de l'attraper.

www.feller.ch/knx

www.feller.ch/zeprion

seau, par l'intermédiaire également du Home Panel 7", smartphone et tablette. Elle peut ainsi déjà s'intituler solution IoT (Internet des objets) à l'heure d'aujourd'hui. Son interface étant ouverte, d'autres fabricants et leurs objets installés dans le réseau peuvent aussi communiquer directement avec zeprionAIR. D'une part, une valeur ajoutée en confort et efficacité énergétique est ainsi créée et de l'autre, des fonctions de sécurité, telles que la commande via le téléphone portable ou un accès à distance, deviennent possibles.

Pour les objets de plus grande importance et les tâches d'automatisation qu'ils doivent accomplir, une solution KNX est bien évidemment la mieux appropriée, que ce soit dans les habitations ou les bâtiments industriels. Une telle solution se laisse très facilement intégrer au réseau IP et peut aussi être gérée à distance via un HomePanel 7" ou des appareils mobiles. Grâce à une mise en réseau mettant en lice divers corps de métier, KNX participe à l'augmentation de l'efficacité énergétique et représente la solution idéale pour la surveillance de l'énergie.

L'avenir numérique.

Six questions à Raúl Bonadé, directeur de la gestion produits et données chez Feller SA.

La numérisation exerce une profonde influence sur notre vie, sur la branche et bien évidemment aussi sur le développement des produits chez Feller. Feller Actualités a posé six questions sur la numérisation à Raúl Bonadé, le directeur de la gestion produits et données chez Feller SA.

Que signifie numérisation?

Je compare volontiers la numérisation avec l'exploitation des matières premières par l'humanité. Déjà, au 9^e ou 10^e siècle avant Jésus-Christ, les hommes ont appris à extraire du minerai de fer et à le transformer en choses utiles pour le quotidien. Aujourd'hui, nous fabriquons une foule d'objets en fer. Il en est de même avec la numérisation. Nous générons jour après jour un énorme volume de données numériques qui nous livrent les matières premières à la numérisation. Les générations actuelles vont apprendre, ou devront apprendre, à tirer des choses utiles de ces données.

Les données sont des matières premières?

Dans ce sens, parfaitement. Vous pouvez extraire les choses les plus diverses de la mise en réseau. Notre vie et les objets qui nous entourent génèrent des données en quantités énormes. Si nous parvenons à tirer profit de ces données collectées, nous créons une valeur ajoutée, qu'elle soit écologique ou économique. Les données brutes sont comme le minerai de fer qui n'a en fait, à lui seul, aucune utilité. Nous devons donc accorder une grande importance à l'évaluation intelligente des données, des données brutes à l'information.

La branche de la distribution électrique est, elle aussi, désormais confrontée à la numérisation. Feller entrevoit quelles tendances pour la branche?

La numérisation se conjugue aussi avec réseautage. Ces technologies peuvent exiger une électrification croissante de la société. L'énergie électrique en tant que source d'énergie prend de plus en plus d'importance. Actuellement, seulement un quart de l'énergie consommée par l'utilisateur final en Suisse est électrique. A mon avis, nous allons à l'avenir remplacer davantage de sources d'énergie issues du pétrole par l'énergie électrique. Les mots-clés sont mobilité, pompe à chaleur, Smart Grid, électricité solaire, etc. La stabilité du réseau devient plus complexe, de nouvelles intelligences sont requises, la gestion de l'énergie s'im-

pose. Seuls les bâtiments et les objets interconnectés répondront à ces besoins. Nous agissons sur ce point directement avec nos produits et nos partenaires.

Quels effets la numérisation a-t-elle sur les installateurs et les concepteurs?

Elle leur offre d'immenses opportunités! Car la branche de la distribution électrique devient vitale du fait de l'électrification grandissante. Mais rien ne va sans la formation continue. C'est elle qui décidera au final du succès d'une entreprise ou de l'obtention d'une commande. La maîtrise des nouvelles technologies devient primordiale pour rester concurrentiel dans un marché de l'électricité toujours plus complexe et de plus en plus important.

Comment les installateurs et les concepteurs peuvent-ils se préparer à cette mutation?

Par la formation professionnelle et la formation continue, en s'informant, en intégrant les nouvelles techniques à leurs projets et en accumulant les expériences. En montrant le bon exemple. De plus, Feller propose une offre étendue en formations continues, lesquelles ne cessent d'être élaborées afin d'accompagner nos clients dans leur processus de développement.

Pour Feller, y a-t-il déjà des produits apparus du fait de la mutation digitale?

Bon nombre de nos produits sont déjà préparés au réseautage, comme zeptionAIR ou KNX par exemple. La numérisation est un sujet majeur dans l'unité de développement. Dans notre vision, les produits et les solutions Feller feront partie d'un grand écosystème mis en réseau, le fameux Internet des objets. Pour nous, l'intégration réseau grâce à des interfaces ouvertes et API (interfaces de programmation d'application) ou la connectivité IP sont aujourd'hui des exigences OBLIGATOIRES. Le temps où les systèmes propriétaires étaient fermés est peut-être révolu du fait de la numérisation croissante.



Tendances Smart Home.

Un regard sur la Conférence Smart Home à Baden, le forum de la mise en réseau domestique, du multimédia et de l'automatisation du bâtiment.



La Conférence Smart Home 2017 qui s'est tenue le 21/3/2017 au Trafo à Baden a montré la direction que ce voyage est en train de prendre. Cette manifestation s'adresse aux installateurs électriciens, aux planificateurs électriciens et aux professionnels multimédia. Feller a résumé pour vous trois messages de trois intervenants de cette conférence. La conférence affichait complet avec plus de 300 personnes.

1 Bettina Furrer:

«L'avenir énergétique est un processus de transformation complexe et lent. Smart Home est à ce sujet un champ de mutation important, influencé par des moteurs tels que le développement technologique, la numérisation et l'évolution des prix des énergies renouvelables. Pour la mise en œuvre de Smart Home, la question centrale devrait toujours être celle de l'utilité supplémentaire. Pour les ménages, des aspects tels que le confort, la sécurité, les économies ou l'indépendance sont cruciaux.

Bettina Furrer dirige l'institut pour le développement durable de la ZHAW. Elle est aussi directrice adjointe de l'institut SCCER CREST qui s'intéresse aux aspects socio-économiques de la stratégie énergétique 2050.

2 Roland Haenggi:

«L'avenir de Smart Home ou de IoT sera cognitif. Les ordinateurs vont pouvoir apprendre notre voix et nous assister dans notre travail quotidien. Une intelligence, capable de comprendre le contexte de l'habitat, est la base de la maison intelligente. Mais d'ici là, le chemin est encore long. IBM est le pionnier technique dans le domaine du «cognitive computing», qu'IBM a présenté pour la première fois en 2010 au Jeopardy Game. La marque IBM pour «cognitive computing» est WATSON, requis pour la base pour mettre en œuvre cette vision. «cognitive computing» permet aux ordinateurs d'apprendre nos actions, de même que la langue avec toutes ses particularités.»

Roland Haenggi travaille depuis 1982 dans l'industrie des ordinateurs et sa carrière dans l'informatique a suivi la voie classique. Depuis 2015, en tant que Chief Technical Officer chez IBM, ses activités sont axées sur l'industrie électronique globale en Europe.

3 Jara Arfi:

«Avec toute cette technologie, ne perdons pas de vue nos clients. Pour eux, il s'agit en premier lieu d'avoir chez soi un oasis où l'on se sente bien et se repose. En font partie la lumière, le divertissement, la sécurité et d'autres solutions de confort comme le contrôle vocal. Rien d'étonnant à ce que 73% des personnes interrogées s'intéressent au Smart Home. Et ce n'est pas près de s'arrêter. La croissance annuelle du marché dans le domaine du Smart Home se situe toujours au-dessus de 50%.»

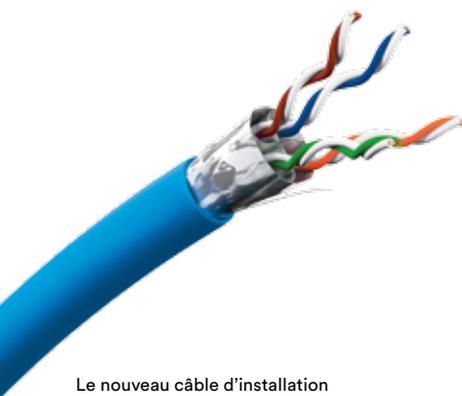
Jara Arfi travaille depuis 2010 pour Philips en Allemagne. Depuis août 2016, elle est responsable chez Philips Lighting du suivi et de la prospection d'entreprises partenaires dans le secteur Smart Home.

EASY ... EASYNET.

Pour le réseau domestique: encore plus de choix avec la solution blindée et les appareils FLF.

Difficile à croire. Feller EASYNET est encore jeune et pourtant de nombreuses attentes sont déjà dépassées. Pourquoi? EASYNET comble tous les souhaits, que ce soit en termes de fonctionnalité ou de possibilités dans le design. Sur demande des clients, une version blindée des câbles et des connecteurs S-One ainsi que des appareils FLF complètent désormais la gamme Feller EASYNET.

EASYNET est la solution suisse en matière de réseau pour la maison. Le succès d'EASYNET repose en grande partie sur la simplicité systématique qui comme un fil conducteur, s'étire dans tout le portefeuille de produits. EASYNET a déjà réussi à la démontrer au sein d'innombrables installations. Et cette simplicité est justement un élément important dans ce secteur où la qualité, la pression des délais et les économies jouent un rôle toujours plus grand.



Le nouveau câble d'installation blindé EASYNET Cat 6_A F/FTP*



Le nouveau module de raccordement blindé EASYNET S-One Cat 6_A*



Nouveau: les prises de raccordement EASYNET sont à présent également disponibles dans le design gain de place FLF.



Le pro de la combinaison. Fibre optique (FiTH), cuivre ou coaxial: Feller propose les principaux systèmes dans le design cohérent STANDARDdue ou EDIZIOdue.

L'exigence définit la solution

EASYNET offre toutes les solutions exigées dans les infrastructures de réseau contemporaines. A commencer par la «solution réseau conventionnelle» basée sur la paire torsadée Cat 6, classe E pour les applications All I et une solution coaxiale 2 GHz à l'épreuve du futur et déjà compatible DOCIS 3.1. En raison de nombreuses réactions et demandes de nos clients, une solution à paire torsadée blindée Cat 6A complète la gamme (module de raccordement, câble et panneau de distribution). Toute nouvelle également la boîte de raccordement de la gamme FLF. En complément aux deux boîtes murales EASYNET disponibles jusqu'ici dans les lignes de design EDIZIOdue colore et STANDARDdue.

FTTH Ready

Il faut encore mentionner à titre spécial les solutions préconfectionnées pour le transfert de données le meilleur possible grâce à Fiber to the home (FTTH) et Fiber in the Home (FiH). Elles englobent aussi le set d'extension DiaLink ainsi que le boîtier FTTH de Feller. Avec elles, les liaisons FiH sont sans épissures, étant donné que tout est déjà prêt à l'usage. Commander la longueur voulue, tirer le câble, insérer le connecteur, et c'est fini. C'est tellement simple que l'installation va deux fois plus vite comparé aux produits conventionnels.

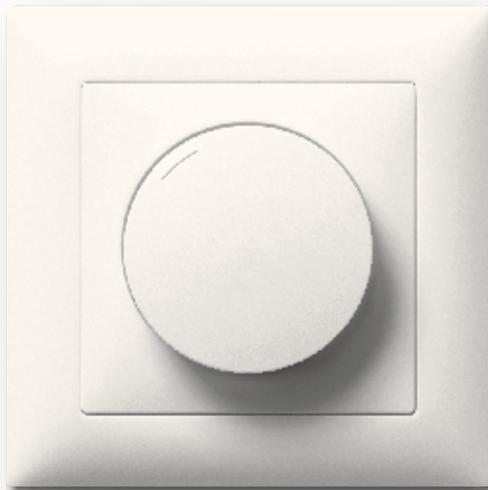


Le réseau FiTH sorti de son boîtier

Le set d'extension EASYNET DiaLink avec des connecteurs préconfectionnés pour des installations sous gaine veille à ce que le signal optique de la boîte OTO (prise de télécommunication optique) soit transmis sur une prise murale EASYNET (extension OTO) dans le distributeur d'habitation. Le positionnement du routeur fibre-WLAN est ainsi possible en vue d'obtenir la meilleure couverture WLAN possible. Par ailleurs, au besoin, l'Ethernet peut être reconduit par le second port RJ45 de la boîte EASYNET au distributeur central.

www.feller-easynet.ch

Parce qu'il y a blanc et blanc.



**Le nouveau potentiomètre de puissance Tunable White DALI
contrôle la luminosité et la température de couleur.**



La lumière biologiquement active est bien plus qu'un simple slogan. Les fabricants proposent de plus en plus des lampes spéciales munies d'une commande d'éclairage Tunable White DALI. Elle permet de modifier la température de la couleur, du blanc chaud au blanc froid. Le potentiomètre de puissance Tunable White DALI de Feller supporte ainsi dès aujourd'hui les possibilités de la commande de l'éclairage de demain.

Les variateurs rotatifs ne peuvent plus être ignorés au sein d'une installation électrique, tout comme les interrupteurs classiques. Surtout les variateurs rotatifs DALI remportent ces dernières années un franc succès. Désormais, la lumière biologiquement active est de plus en plus prise en compte par les architectes. Le but est d'influencer le système vital de l'être humain ou l'effet exercé dans la pièce par une modification ciblée de la température de la couleur, par ex. en changeant du blanc chaud au blanc froid. Le matin, la lampe répand une lumière plutôt blanc froid et le soir, avec le variateur, nous la réglons sur le blanc chaud. Au diapason avec l'ambiance, au diapason avec le moment de la journée.

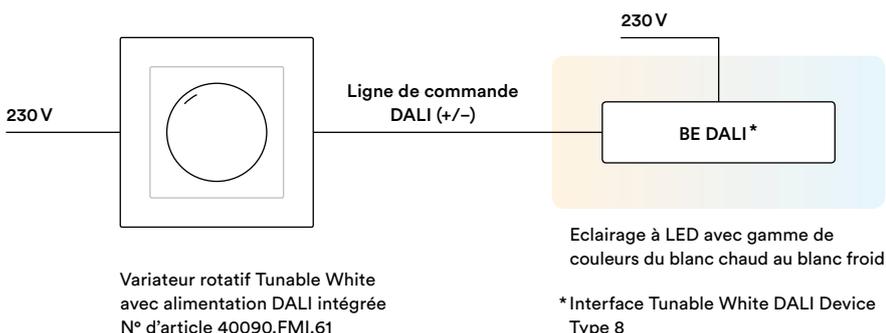
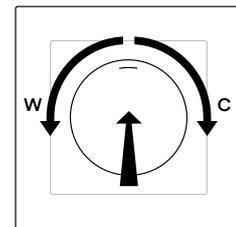
Un simple tour

Les ballasts de lampes Tunable White de ce genre font appel au standard DALI bien connu, tout en se basant sur un ballast spécial DALI (interface Tunable White DALI Device Type 8). Ils sont commandés par le nouveau variateur Tunable White DALI de Feller. La commande est extrêmement simple. En tournant le variateur, l'intensité de la lumière varie, du clair au sombre. En tournant et appuyant tout à la fois, la température de la couleur passe du blanc chaud au blanc froid. Cette application sera fort bien accueillie dans la maison, par exemple dans la salle de bains. L'installation et le câblage sont d'une extrême simplicité grâce à la technologie DALI.

www.feller.ch/dimmer

Principe de fonctionnement du variateur Tunable White:

- Appuyer = allumer/éteindre éclairage
- Tourner = varier la lumière (clair/sombre)
- Appuyer et tourner = adapter la température de la couleur
(tourner vers la gauche [W] = lumière plus chaude)
(tourner vers la droite [C] = lumière plus froide)



Grâce au potentiomètre de puissance Tunable White DALI, Feller propose la solution de commande la plus simple pour les éclairages avec fonctionnalité de gamme de couleurs (Tunable White).



Mythique.

Rien de poussiéreux dans les traditions.

Photo Beat Kehrli
Adrian Bretscher

Marc A. Trauffer est un Bernois pur-sang qui vit et travaille au lac de Brienz. Nous avons rencontré celui qui se nomme lui-même l'«Alpentainer» et qui a remporté deux prix lors des Swiss Music Awards de cette année, dans les catégories «Best Male Solo Act» et «Best Album» avec «Heiterefahne». Et qui ne connaît pas cet artiste sympathique par ses conquêtes des hits parades a certainement déjà entendu parler du chanteur à la vache en bois sculptée à la main avec «Dä mit de Chüeh».







«Je me suis senti comme un peu replongé dans le passé. Ma longue expérience m'a beaucoup aidé dans ce type de montage conventionnel. Un projet vraiment excitant.»

Radi Wenger, installateur électricien, Schild Elektro AG, Brienz*

Conception + installations électriques

Schild Elektro AG
Hauptstrasse 121, 3855 Brienz
Sandweg 4, 3818 Grindelwald
www.schild-elektro.ch

* Les sociétés Schild Elektro AG, Brienz, et Feller SA sont des partenaires de longue date. Aux projets spécifiques, des solutions qui sortent de l'ordinaire. Le concept d'installation de la société Trauffer Holzspielwaren AG a été élaboré en collaboration: côté Schild Elektro AG, Kari Wyss était responsable de la conception et les installations ont été réalisées par Radi Wenger. Feller SA était représentée par Urs Badertscher.

Marc A. Trauffer, cette question me démange. Vous avez bâti, il y a peu de temps, une entreprise toute nouvelle et moderne. Mais pour les installations électriques, vous avez opté pour un classique de chez Feller, la gamme en fonte. Quelle était votre pensée?

(Des rires). Je n'ai pensé à rien. Le responsable sont mes souvenirs. Et mes valeurs personnelles. Déjà, dans l'ancienne fabrique de jouets de mon grand-père, il y avait des interrupteurs et des prises en fonte d'aluminium de Feller. Comme ces formes traditionnelles me fascinent sous toutes leurs facettes, j'essaie de les conserver. De là ma décision était claire et nette. Même dans les nouveaux locaux, il devait y avoir des produits en fonte de Feller.

Vous êtes jeune et vous avez réussi en tant qu'entrepreneur et musicien. Et pourtant vous êtes passionné par les traditions. N'y a-t-il pas là une contradiction?

Pas du tout. Le bon côté des traditions, c'est qu'elles ne sont pas rigides. On a toujours tendance à penser que les traditions sont quelque chose d'immuable. Or, les traditions sont en perpé-





La gamme Fonte de Feller apporte une note de raffinement dans tout le bâtiment de Trauffer Holzspielwaren AG.

tuelle mutation. Certaines passent au second plan à un moment donné. D'autres sont tout à coup perçues comme une nouvelle tradition. Et d'autres encore se transforment. C'est une bonne chose quand une marque ou un produit réussit à préserver sa place au fil du temps. Alors, subitement, un produit devient un produit mythe.

Entrepreneur, vous misez très fort sur les sentiments patriotiques. Vous cultivez le terme «Suisse» et vous travaillez avec des valeurs typiquement suisses. A quoi attribuez-vous le succès que vous avez avec ces valeurs?

Je pense que la grande importance et la solide acceptation du mot «Suisse» sont fortement liées à la globalisation. D'une part, la Suisse est elle-même un produit dans un monde globalisé. De l'autre, les qualités suisses prennent une valeur tout à fait particulière, vu l'offre disponible dans le monde entier. On comprend peut-être à nouveau mieux ce que signifie «Swissness».

A quel point s'accorde «Swissness» avec esprit novateur et progrès?

Merveilleusement. J'en veux pour preuve les nombreuses entreprises innovantes et prospères de notre pays. Nous le constatons chez nous pareillement. A l'origine, Trauffer Holzspielwaren AG n'était qu'une entreprise de 15 employés. Aujourd'hui, nous sommes 66. Déjà dans la troisième génération. Et de plus, en pleine santé.

Votre décision en faveur de Feller était-ce aussi une décision en faveur de la Suisse?

Absolument, car la Suisse est ici synonyme de «Design» et «Qualité». Je voulais un produit robuste qui dure des années. Et je pense ici à la qualité comme au design. Feller convainc dans les deux. Nous poursuivons aussi cet objectif avec nos propres produits, et dans ce contexte, c'est vraiment étonnant de voir à quel point les deux entreprises se ressemblent. Et, comme je l'ai dit, nous avons déjà de beaux interrupteurs en fonte dans l'ancienne fabrique. Bien sûr, les considérations en matière d'architecture ont été aussi décisives. Nous avons beaucoup travaillé



Marc Trauffer sait de quoi il parle quand il s'engage pour la qualité.



avec le bois – les produits en fonte forment alors un contraste tout à fait charmant. Nous avons en outre peint en rouge les gaines dans lesquelles passent les câbles.

Où mène l'avenir?

Cette année, je vais ralentir un peu la musique et me limiter à quelques spectacles dans le cadre de concerts en plein air pour me concentrer entièrement à l'entreprise. Le bâtiment neuf vient d'être achevé. Nous avons par ailleurs acquis deux sociétés de tradition, avec les sociétés Pilgram (poupées) et Kiener (boîtes à musique et papillons). J'aimerais intégrer tout cela dans notre entreprise de manière circonspecte et responsable et établir une base solide. Ma compagne me soutient dans ce travail. Elle s'occupe de faire tout tourner quand je suis en tournée avec ma musique.

«Heiterefahne»: 7x la 1^{re} place, or, double platine, double vainqueur des Swiss Music Awards de cette année dans les catégories «Best Male Solo Act» et «Best Album».

Le cinquième album de Trauffer est sorti début 2016 et a satisfait les attentes les plus audacieuses par de nombreux classements au plus haut niveau. Ce double CD raffiné est disponible dans une belle «Gletscher Edition» et offre tout ce qu'attendent les fans de l'Oberland bernois: des rythmes rock mêlés à des sons traditionnels et chantés dans un dialecte sonore.

Trauffer Holzspielwaren AG
Kritz, 3858 Hofstetten, Suisse
www.trauffer-holzspielwaren.ch

www.trauffer.ch

La qualité tout en fonte.



Les produits en fonte de Feller enthousiasment à bon droit les spécialistes dans tous les domaines. Il y a, d'une part, la gamme de grande qualité pour une robustesse maximale, d'où la sécurité. D'autre part, l'originalité dégagée par son optique séduit même les esthètes les plus sourcilleux.

On sait bien depuis longtemps que le design des produits Feller possède une force extraordinaire. Et pourtant, c'est justement la gamme Fonte qui, aux côtés d'autres classiques du design comme STANDARD due par exemple, redonne tout particulièrement bien le plein sens du terme «Design». Il est fait ici référence à la conception d'un produit quant à son optique et son utilité.

En fait, la gamme Fonte de Feller est pensée pour des utilisations particulières, où la robustesse est impérative, en ce qui concerne les influences mécaniques et chimiques. Par exemple, en milieu humide, dans l'industrie lourde, mais aussi dans les gares et les aéroports. La grande solidité est due, entre autres, à l'alliage aluminium/magnésium (AlMg2). Il se caractérise par son extrême stabilité et sa grande résistance aux influences chimiques et météorologiques.

Grâce à leur optique originale, les produits en fonte de Horgen se sont fait aussi un nom en tant que classique du design. Et c'est ainsi qu'ils rencontrent un écho enthousiaste dans les musées, les boutiques ou les bureaux industriels. Ce qui se détache en particulier, c'est le recouvrement de l'appareil poli à la bille. Il garantit non seulement un comportement exemplaire à long terme, mais charme aussi par son apparence moderne et avenante.

La gamme Fonte dispose de près de 30 éléments qui satisfont tous les besoins en construction encastrée (GUP), apparente (AP) et incorporée (GV).

www.feller.ch/guss

Cap sur la réussite.



Avec le regard tourné vers le futur: Ronny Fischli maintient son entreprise en bonne forme avec la formation de Feller.

Fischli Elektro AG
Hüttenbergstrasse 3
8758 Obstalden

Qui veut réussir, ne doit pas cesser de se développer et de se former. Notre client de la région de Glaris a fait de la formation un élément essentiel de sa philosophie d'entreprise. Il est le meilleur exemple des valeurs ajoutées multiples que le programme de formation Feller offre aux installateurs et planificateurs électriciens, aux intégrateurs de système sans oublier leurs clients.

Qui prétend qu'il n'y a pas de temps pour la formation professionnelle et continue dans le quotidien, ne connaît pas Ronny Fischli. Avec son père, il gère la société Fischli Elektro AG à Obstalden au lac de Walenstadt. Cet automaticien diplômé qui a intégré l'entreprise en 2012 a rapidement remarqué que la formation professionnelle et continue est la clé de la réussite. Et tout a commencé avec le programme de formation de Feller SA.

Les Fischli sont des clients enthousiasmés de Feller depuis toujours. Quand le cours «Débutants KNX» a été proposé, les deux se sont inscrits sans réfléchir. «Pour comprendre le système et découvrir les nombreuses possibilités et avantages de KNX, les cours sont fondamentaux», résume Ronny Fischli aujourd'hui. En conséquence, son appétit n'a fait que croître, il voulait en savoir plus et suivre d'autres cours, jusqu'au cours de perfectionnement certifié KNX. La réussite commerciale ne s'est pas faite attendre. Il a pu mettre tout son savoir en œuvre dans un projet concernant une maison de campagne d'un particulier: ce client surveille désormais sa maison par caméra et règle aussi le chauffage selon ses besoins. Sans être sur place.

La formation axée sur la pratique aide Ronny Fischli à positionner son entreprise pour le futur de manière optimale. Les intervenants sont des formateurs certifiés, des experts avisés et des praticiens haut la main. S'il arrivait qu'une fois, même Fischli vienne à sécher, malgré tous ses cours, dans son travail de tous les jours, il peut compter sur le support Feller même en dehors des cours.

www.feller.ch/formation

Nouveau module de formation
A partir de fin août 2017 dans
le programme de formation Feller:

«Réseaux domestiques.
L'installation efficace et sûre»
Plus d'informations sur
www.feller.ch/formation



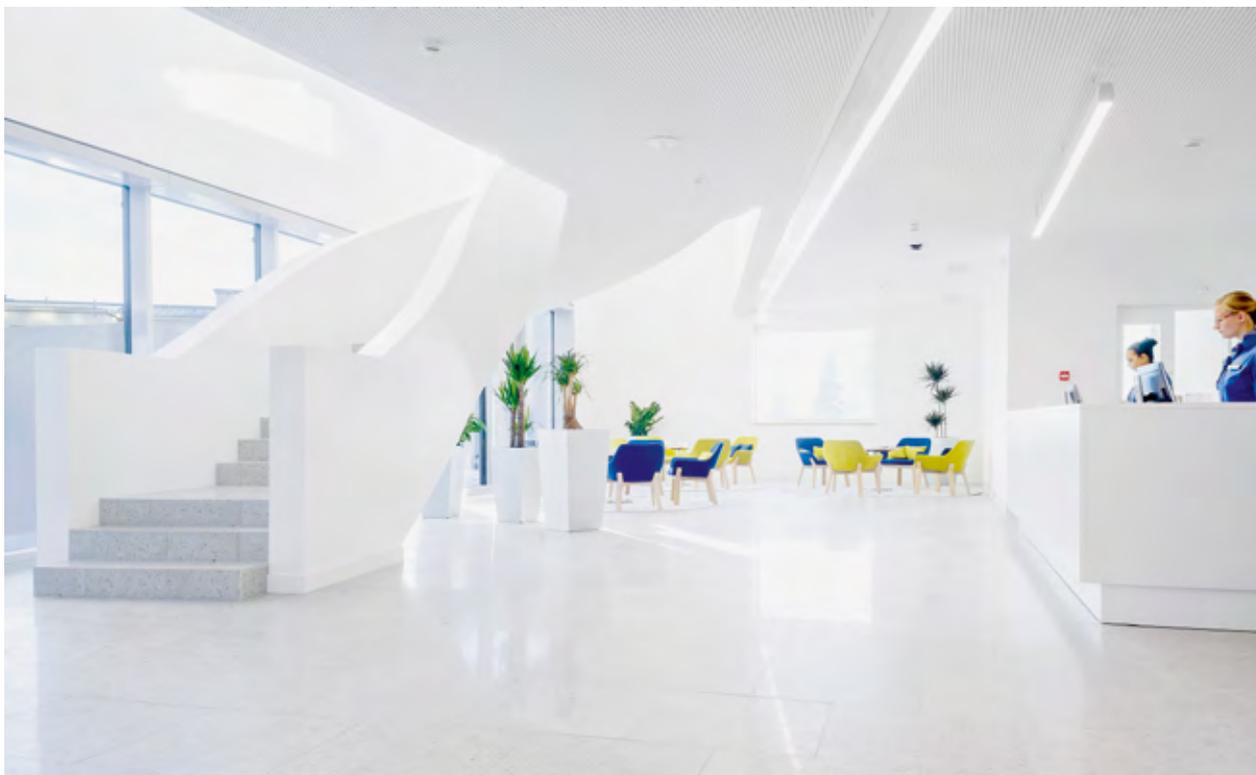
Les patients et les patientes estiment le confort trois étoiles supérieur qui remplace l'atmosphère stérile.

Un hôtel pas comme les autres.

Photo Brauen Wälchli Architectes

Il s'agit d'une grande première en Suisse, l'Hôtel des Patients jouxtant le service maternité du CHUV à Lausanne est un concept inspiré de l'expérience réussie des pays scandinaves. Sa clientèle allie les touristes de passage, les voyageurs d'affaires, les familles de patients, ainsi que les patients eux-mêmes.

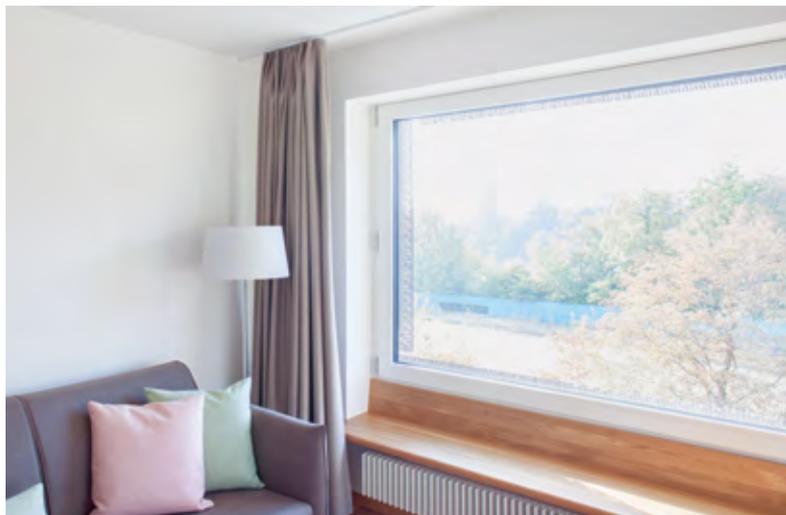




En haut: C'est dans un bain de lumière que la zone d'entrée reçoit ses hôtes.

Au centre: Même les stores sont commandés de tout confort par simple pression d'un bouton.

En bas: Commande des plus simples même pour les hôtes qui ne connaissent pas encore le système – Pousoir KNX RGB de Feller dans le design EDIZIOdue.



Travail d'équipe réussi

Cette partie visible de l'iceberg est le résultat d'un projet complexe, nécessitant un travail d'équipe de haut niveau et le prolongement d'une planification technique approfondie, notamment celle de la partie électrique et de l'automatisation du bâtiment. Pour cela, il a fallu une collaboration étroite non seulement entre tous les acteurs mais aussi entre l'utilisateur représenté par Stéphanie Abel, directrice de l'hôtel, et le bureau d'étude BMS SA, Avry, et son directeur Philippe Marmy. Compte tenu des contraintes imposées par la présence de malades, du haut niveau d'équipement technique des chambres ainsi que des besoins en matière de simplicité d'utilisation, BMS a basé son projet sur une solution haut de gamme KNX.

«Avec des installations traditionnelles, l'investissement financier aurait éventuellement été légèrement moindre mais pour un résultat nettement inférieur, voire impossible en matière de facilité d'utilisation, de flexibilité, d'évolutivité, de surveillance et de maintenance», explique Philippe Marmy.

Confort 3 étoiles supérieur

Les clients ont accès à leur chambre à l'aide d'un badge. En l'insérant dans l'interrupteur carte KNX Feller, la chambre passe du mode auto en mode manuel, le client commande l'éclairage et les stores à sa guise. A la réception, on est informé en temps réel de l'occupation de la chambre. Pour la sécurité et la tranquillité des patients, on va plus loin encore. En effet, chacun est muni d'un bracelet personnel, permettant un appel d'urgence et d'être géolocalisé en temps réel dans tout l'hôtel. Eléments de confort appréciables, les poussoirs Feller KNX RGB EDIZIOdue colore regroupent la commande de l'éclairage, des stores et du réglage de la température d'ambiance. Ils équipent les 114 chambres et sont situés près du lit pour le bien-être maximal du client. D'un simple clic, il pourra également faire appel au scénario Off général sans avoir à se lever. Grâce à KNX, dès que la chambre est inoccupée, elle repasse en mode auto selon un scénario programmé en fonction du moment de la journée et de la saison.

Le meilleur

L'offre Feller comprenant notamment poussoirs, détecteurs de mouvement et thermostats a été sélectionnée par BMS SA en raison du design, de la qualité et de la fiabilité des produits. Philippe Marmy est formel: «Nous avons choisi les produits parmi les

meilleurs du marché, ayant également un suivi irréprochable.» Ce satisfecit ponctue le travail de Laurent Naoni, conseiller clientèle, et Jean-Pierre Gaillard, ingénieur de vente de Feller, qui ont contribué à la réussite de cette grande première suisse: «Nous avons suivi ce projet intégralement, tout d'abord en contribuant au choix des solutions les mieux adaptées et pour finir en traitant la commande et la préparation de la gravure spécifique de tous les appareils.»

Satisfaction garantie

A la réception, à l'aide de l'un des Touch-Panel 7" KNX EDIZIOdue, la supervision de l'hôtel se fait en un coup d'œil, l'accès au parking et les alarmes sont gérés très facilement. Ce qui fait dire à Stéphanie Abel: «Le niveau de qualité de l'installation nous satisfait pleinement.» Tout est fait pour que les patients changent de cadre et qu'ils ne se sentent pas à l'hôpital.

www.feller.ch/KNX

www.feller.ch/EDIZIOduecolore



Hôtel des Patients

Les clients de l'hôtel sont principalement des patients du CHUV autonomes dans leur vie quotidienne, nécessitant des soins de faible intensité ou des investigations pouvant être directement prodigués ou organisés sur place. En témoignent l'infirmierie et les salles de soins faisant la fierté de Stéphanie Abel, la directrice. Dans ce nouveau cadre, les patients entrent vite en phase de convalescence. L'hôtel accueille également touristes et gens de passage qui apprécieront les prestations en matière de confort et la focalisation sur l'humain.

Entreprise générale

Implemia Suisse SA
1020 Renens
www.implemia.com

Architecte

Brauen Wälchli Architectes
1003 Lausanne
www.brauenwaelchli.com

Bureau d'étude

BMS SA
1754 Avry
www.b-m-s.ch

Intégration KNX

Groupe E Connect SA
1753 Matran
www.geconnect.ch

Installation électrique

Etablissements Techniques Fragnière
1630 Bulle
www.etf.ch



Personnes participant au projet (de g. à d.):

Philippe Marry, directeur de BMS (Bureau Technique en électricité), responsable du concept domotique KNX de l'Hôtel des Patients; **David Eberle**, responsable Domotique Groupe E, chef du projet domotique KNX de l'Hôtel des Patients (Programmation); **Stéphanie Abel**, directrice de l'Hôtel des Patients; **Jean-Pierre Gaillard**, Feller SA, conseiller automation de bâtiment; **David Pichonnaz**, Etablissements Techniques Fragnière, chef du projet de l'installation électrique de l'Hôtel des Patients/chef de chantier; **Laurent Naoni**, Feller SA, conseiller à la clientèle

Top 3 sur la branche.

Les questions des maîtres d'ouvrage et des architectes résumées à l'essentiel.

Hansrudolf Staub s'occupe du Showroom de Feller SA depuis 2007 à Horgen. Il y rencontre tous les jours des installateurs, des concepteurs, des architectes et des maîtres d'ouvrage. Il les aide à évaluer la solution adaptée à leurs projets. Feller Actualité lui a donc demandé quelles étaient les trois questions qui préoccupaient le plus les maîtres d'ouvrage et les architectes actuellement et quelles étaient les réponses apportées par les installateurs et les concepteurs.

**Maître/esse d'ouvrage
ou architecte:**
Installateur/trice:

**Quelle est la meilleure solution d'automatisation pour mon objet?
KNX, zeprion ou zeprionAIR?**

Le Showroom chez Feller permet de découvrir toutes ces solutions si bien que les maîtres d'ouvrage et leurs installateurs peuvent chaque fois trouver la variante adaptée. Elle dépend de la taille de l'objet et du nombre de corps de métier qui y sont liés. S'il s'agit seulement de mettre l'éclairage et les stores en réseau dans une habitation, zeprion ou zeprionAIR sont le bon choix. Si l'objet est plus grand ou si le chauffage, la surveillance des fenêtres ou la sécurité doivent être en plus intégrés à l'installation, KNX est une meilleure option.

**Maître/esse d'ouvrage
ou architecte:**

**Comment puis-je commander l'éclairage et les stores avec le smart-
phone ou une tablette? Est-ce que cela fonctionne avec zeprion
ou zeprionAIR?**

Installateur/trice:

De telles questions montrent que la numérisation prend une importance grandissante. La pratique sera beaucoup plus facile à l'installateur qui est à l'aise dans cette matière. De manière générale, KNX et zeprionAIR se prêtent bien à de telles applications. Le choix du système dépend des besoins spécifiques au client. Dans le Showroom, nous expliquons en plus aux installateurs comment intégrer sur le plan technique ces possibilités de commande dans l'infrastructure de réseau.

**Maître/esse d'ouvrage
ou architecte:**

**Comment intégrer dans mon objet la ligne de design EDIZIOdue
elegance qui me plaît infiniment?**

Installateur/trice:

EDIZIOdue elegance n'est disponible que pour KNX ou les applications avec pousoirs Universal. Pour la technique conventionnelle, Feller propose les lignes de design EDIZIOdue colore ou EDIZIOdue prestige, qui offrent aussi des matériaux et des couleurs pour tous les goûts. Feller a relancé un classique avec STANDARDdue qui est particulièrement apprécié des architectes.



Premier arrêt, la place Fédérale. Le 15 mars, le «SmartHomeMobile» a été officiellement présenté pour la première fois. Il ira à la rencontre de 60'000 jeunes dans les écoles et les salons spécialisés au cours des quatre années à venir.

Bonjour le futur.

Le «SmartHomeMobile» en visite à l'école.

Dans le «SmartHomeMobile» de l'USIE, des jeunes se voient offerte la possibilité de tester comment l'Internet des objets transforme l'habitat au quotidien. Cet habitat intelligent sur roues fait une tournée dans toute la Suisse pour leur montrer de plus près les professions de la branche des installations électriques. En sa qualité de promoteur de la relève de longue date, Feller SA, partenaire principal, accompagne le projet dans sa tournée.

Qui penserait que se dissimule dans ce camion bleu-gris la maison de demain? Que ce véhicule a de quoi étonner, les élèves du niveau secondaire de Bowil dans le Berne-Mittelland vont avoir l'occasion de le constater sous peu. Ils sont les premiers à visiter le «SmartHomeMobile». Mais comment entrer?

Sésame, ouvre-toi

Il n'y a ni clé ni verrou sur la porte, à la place un carré noir. Le guide du «SmartHomeMobile» pose son doigt dessus. La porte s'ouvre. Les élèves écarquillent les yeux. «La technique, c'est cool», pense Michael: «Bientôt, fini les clés.»

L'habitat de demain à toucher

Il voit maintenant ce qui se cache derrière la porte: un appartement entièrement aménagé. Les jeunes se poussent pour entrer par la porte, se précipitent dans le salon, examinent la cuisine et se frayent un chemin vers la salle technique.

L'idée, c'est ça. Sous le thème «Vivre la fascination de l'électricité», les jeunes dans toute la Suisse ont la possibilité de tester depuis la mi-mars comment les applications intelligentes transforment l'habitat. Avec des arrière-pensées: L'Union Suisse des Installateurs-Electriciens (USIE) veut les enthousiasmer pour les professions de la branche des installations électriques.

L'habitat en réseau transforme les métiers de l'installation électrique

Que la relève comprenne l'Internet des objets, c'est ce que souhaite également Feller SA. La demande de solutions dans le domaine électrique est en hausse, ainsi que les exigences imposées aux jeunes professionnels de la branche. Comme depuis plus de 80 ans, Feller s'engage en faveur de la relève, il est naturel qu'elle accompagne le projet «SmartHomeMobile»: «Par notre engagement, nous envoyons un signal clair à la relève. Notre branche offre, aujourd'hui comme demain, un environnement de travail à la fois intéressant et très porteur d'avenir», explique Cello Duff, directeur Marketing Communications.

L'intelligence, ça s'apprend

Les chances de gagner de nouveaux adeptes sont grandes: «Je peux dire ce dont j'ai envie et l'ordinateur le fait – méga!», déclare Lena alors qu'elle arrose les fleurs dans l'espace de vie via un écran tactile géant.

L'idée de ne plus simplement utiliser l'intelligence, mais de travailler soi-même avec, plaît aux jeunes. Adrian, par exemple, pourrait imaginer faire une formation dans le secteur de l'électricité: «L'électricité, c'est captivant, ça serait bien quelque chose pour moi!», dit-il en sortant du «SmartHomeMobile».

«La technique, c'est cool: bientôt, fini les clés, vu que la porte s'ouvrira par reconnaissance faciale.»

Michael, 12 ans, 7^e classe, école de Bowil



Il suffit de toucher juste un peu pour que la porte s'ouvre. Le guide «SmartHomeMobile» montre aux jeunes de Bowil de quoi est capable une maison intelligente.

Variation de l'éclairage sans dérangement.

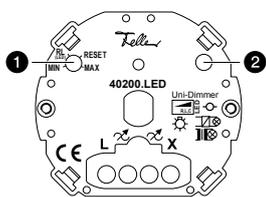
Tout le monde a déjà vécu cela: vous branchez des LED réglables à un variateur à LED et lorsque vous faites le test, la lumière vacille, palpite ou un autre défaut apparaît. Ce n'est pas une fatalité – nous avons la solution.

Un grand nombre de LED réglables fonctionnent parfaitement en mode RC – et dès le premier essai! Pour que les LED réglables fonctionnent pareillement en mode RL, il suffit de les commuter. Un vrai jeu d'enfant avec nos variateurs LED 40200.LED.F.61 et 3314.12.F.61. En effet, la commutation en mode RL est rapidement exécutée avec ces deux variateurs.



Voilà comment faire:

Variateur universel LED 40200.LED



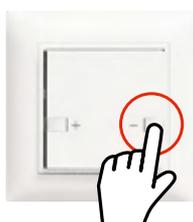
- 1 Tourner le potentiomètre (1) sur la position RL(LED).



- 2 Appuyer le micropoussoir (2) à l'aide d'un tournevis (taille 0) pendant 5 secondes; la lampe s'éteint et se rallume brièvement. Le mode de fonctionnement est maintenant commuté sur découpage de phase pour les lampes LED (mode LED RL) et les luminosités minimale et maximale ont été réinitialisées.

Variateur zeption LED 3314

1



Eteindre le variateur.

2



Maintenir enfoncée la touche Plus (+) pendant 10 secondes.

3



(2x) = RC

→ La LED s'allume 2 fois (= mode RC)



(3x) = RL

→ La LED s'allume 3 fois (= mode RL)

Attention: Notez qu'en mode RL, il est encore possible de varier une puissance LED de 40 watts avec le 40200.LED.xx et de 60 watts avec le 3314.xx.

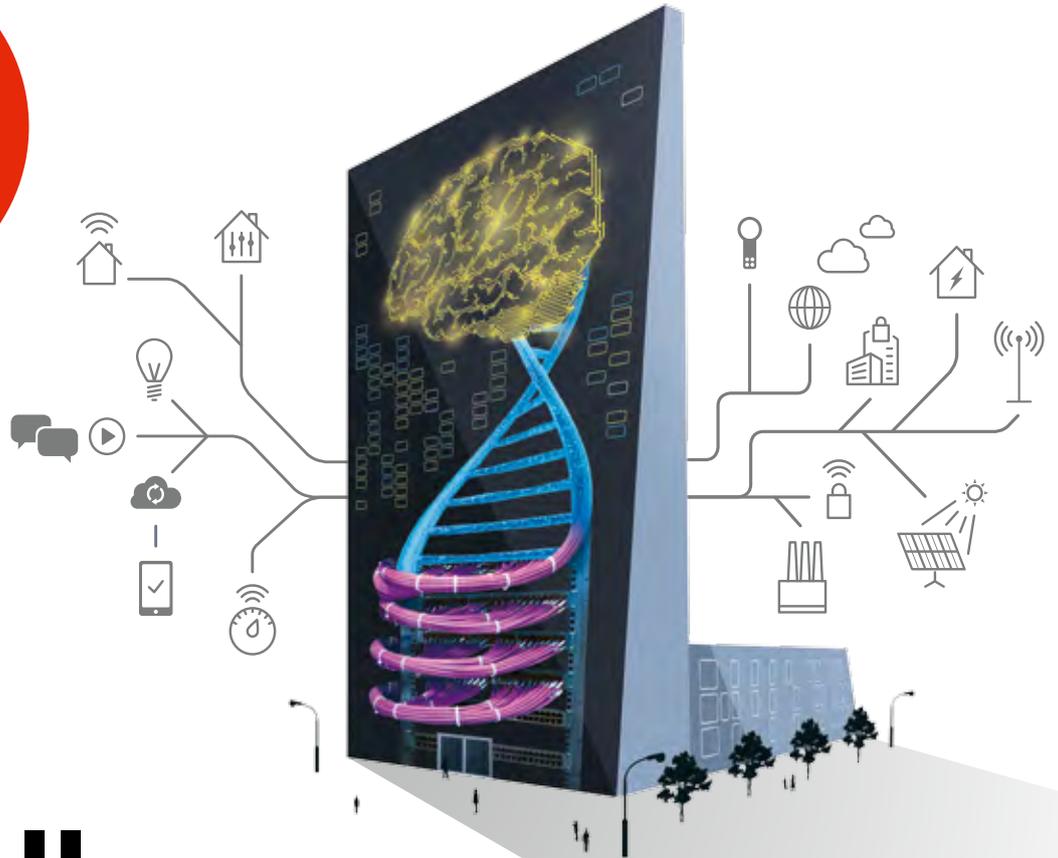
NOTRE ASTUCE
D'INSTALLATION

Peter Glaus
Responsable assistance
à la clientèle, Feller SA



Halle 1.1
Stand C200

Venez nous
rencontrer.



Feller à l'ineltec.

**Le salon suisse de la technologie intelligente du bâtiment,
du 12 au 15 septembre 2017, Parc d'expositions de Bâle.**

Le salon de référence suisse de la technologie intelligente du bâtiment se concentre cette année entièrement sur l'avenir énergétique smart. Une foule d'innovations et de solutions démontrent l'importance centrale d'une technique intelligente du bâtiment. Le slogan «Planifier, réaliser et utiliser la technologie du bâtiment de façon interdisciplinaire» montre comment la numérisation croissante et le tournant énergétique nécessaire sont des moteurs d'innovation permettant de construire des bâtiments confortables et précieux du point de vue énergétique et de les moderniser.

Un dialogue passionnant sur les tendances majeures et les innovations attend les visiteurs au *forum ineltec*. Tous les jours, au *forum de l'innovation*, les toutes dernières technologies seront présentées et au *forum Tendances*, on parlera des développements sociaux et technologiques globaux.

Avec le slogan «Réussir aujourd'hui et demain avec Feller dans le futur», Feller SA et Schneider Electric Suisse SA exposent sur leur stand les tout derniers produits, solutions et services. Nous voulons en outre vous montrer comment réaliser l'efficacité énergétique dans les bâtiments grâce à des solutions intelligentes d'automatisation du bâtiment. Nous serons heureux de vous accueillir sur notre stand dans la halle 1.1, stand C200.

«An apple a day...»

Cliquez
et participez!

feller.ch/concours



Gagnez avec un peu de chance un iPad Pro 9,7". Design d'un argenté élégant, mémoire 128 Go et WiFi. Il suffit tout simplement de répondre aux questions sur Internet, de croiser les doigts et de savourer. Nous vous souhaitons bonne chance!



Le iPad Pro 9,7" réalise tous les rêves d'un féru de technique exigeant. Il n'a rien d'un poids lourd avec ses 437 g et sa taille pratique de 24 x 16,9 x 0,6 cm. Il réussit tout de même à convaincre grâce à sa forte puissance et son écran de 2048 x 1536 pixels parmi les meilleurs sur le marché. Dans cet iPad sont en outre logés une caméra iSight de 12 mégapixels, 4 haut-parleurs et deux microphones pour les appels téléphoniques, les enregistrements vidéo et audio.

Visitez notre site web et répondez aux trois questions du concours. La date limite d'envoi est fixée au **14.7.2017**.

Nous vous souhaitons bonne chance!

Feller SA

www.feller.ch/concours

Félicitations!

Roger Friedli, chef de projet Elektro/ICT Services de Alpiq InTec Suisse AG à Zuchwil, et son équipe sont les heureux gagnants d'une formation zeprionAIR au centre de formation de Feller.

Nous leur adressons nos sincères félicitations et leur souhaitons grande réussite.



Björn Helfer, conseiller à la clientèle chez Feller, a remis le bon offert au lauréat de la dernière édition.

Conditions de participation au concours Prix: le prix est tiré au sort entre tous les participants. Le gagnant est informé personnellement.
Participation: les collaborateurs de Feller SA et de Schneider Electric (Suisse) SA ne sont pas autorisés à participer. Une seule réponse par participant. Plusieurs collaborateurs d'une même entreprise peuvent participer. **Droit:** le tirage au sort est effectué à huis clos. Aucune correspondance au sujet du concours ne sera échangée. Tout recours juridique est exclu.

Mentions légales Editeur et rédaction: Feller AG, Bergstrasse 70, 8810 Horgen
Direction de la rédaction: Cello Duff, tél. 044 728 72 72, info@feller.ch, www.feller.ch
Conception: gestalten AG, Zurich | **Impression:** Sonderegger Publish AG, Weinfelden
Couverture: Trauffer Holzspielwaren AG, © 2017 Adrian Bretscher

Flexibilité totale.

Avec zeprionAIR commuter et gérer à sa guise via WLAN.



Application zeprion gratuite pour la commande mobile de l'éclairage et des stores via smartphone ou tablette.

Repensée et bien solutionnée – l'automatisation de l'habitation avec zeprionAIR

Par le WLAN et avec l'appli zeprion, zeprionAIR apporte une toute nouvelle flexibilité dans l'automatisation des habitations. Vous réalisez des commandes centrales, des scènes, une commutation à commande horaire ou des simulations de présence pour l'éclairage et les stores sans un seul fil supplémentaire – de manière ponctuelle ou dans toute la maison. En bref, moins de travail pour vous en tant qu'installateur, plus de confort pour vos clients.

www.zeprionair.ch

by **Schneider** Electric